Организация Объединенных Наций S/PV.6362



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6362-е заседание

Вторник, 20 июля 2010 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Огву	(Нигерия)
	Австрия	г-н Луттеротти
	Босния и Герцеговина	г-жа Чолакович
	Бразилия	г-жа Виотти
	Китай	г-н Ван Минь
	Франция	г-н Бонн
	Габон	г-н Онанга Ндиай
	Япония	г-н Такасу
	Ливан	г-жа Зиаде
	Мексика	г-н Эллер
	Российская Федерация	г-н Панкин
	Турция	г-н Мюфтюоглу
	Уганда	г-н Ругунда
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Мир и безопасность в Африке

Доклад Генерального секретаря по Эритрее (S/2010/327)

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности в соответствии с резолюциями 751 (1992) и 1907 (2009) по Сомали и Эритрее от 12 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/372)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

10-45708 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Мир и безопасность в Африке

Доклад Генерального секретаря по Эритрее (S/2010/327)

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности в соответствии с резолюциями 751 (1992) и 1907 (2009) по Сомали и Эритрее от 12 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/372)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Джибути, Эритреи и Сомали с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Кадра Ахмед Хасан (Джибути), г-н Деста (Эритрея) и г-н Даккар (Сомали) занимают места за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Линну Пэскоу.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2010/327, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Эритрее, и документ S/2010/372, в котором содержится письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюций 751 (1992) и 1907 (2009) по Сомали и Эритрее, от 12 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Я хотела бы также обратить внимание членов Совета на документ S/2010/291, в котором содержится письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Катара при Организации Объединенных Наций от 7 июня 2010 года на имя Генерального секретаря, и документ S/2010/350, в котором содержится письмо Постоянного представителя Эритреи при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Линна Пэскоу. Я предоставляю ему слово.

Г-н Пэскоу (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я благодарю Вас за возможность представить Совету Безопасности доклад Генерального секретаря (S/2010/327) о соблюдении Эритреей положений резолюции 1907 (2009) от 23 декабря 2009 года.

Члены Совета, вероятно, помнят о том, что в этой резолюции Совет Безопасности просил Генерального секретаря в 180-дневный срок доложить о том, как Эритрея соблюдает положения этой резолюции, касающиеся пограничного спора между Джибути и Эритреей. Другие аспекты этой резолюции, касающиеся Сомали, лучше всего будет рассмотреть недавно учрежденной Группе контроля по Сомали и Эритрее. Позвольте мне прежде всего отметить, что при подготовке этого выступления и представленного Совету доклада мы консультировались с представителями Джибути, Эритреи и Катара.

Как известно членам Совета, спор между Джибути и Эритреей возник в марте 2008 года после того, как Эритрея развернула войска и военную технику на мысе Рас-Думейра и острове Думейра, — в двух районах, де-факто примыкающих к границе между Джибути и Эритреей. Несмотря на противоречившие друг другу колониальные соглашения в отношении того, где точно проходит гра-

ница, до вспышки военных действий между двумя странами управление мысом Рас-Думейра и островом Думейра осуществляло Джибути.

Самое последнее событие за этот период — подписание 6 июня 2010 года соглашения между Эритреей и Джибути под эгидой Государства Катар. В соответствии с этим соглашением эти два государства приняли решение урегулировать свой пограничный конфликт на основе переговоров. Соглашение предусматривает делегирование Государству Катар полномочий по учреждению механизма, который способствовал бы демаркации общей границы между Джибути и Эритреей при помощи международной компании. Соглашением также предусматривается, что Государство Катар будет осуществлять мониторинг границы и рассмотрит вопрос о военнопленных и пропавших без вести лицах.

В письме от 9 июля на имя Генерального секретаря премьер-министр Государства Катар проинформировал нас о том, что войска Эритреи были выведены с мыса Рас-Думейра и острова Думейра и что Государство Катар развернуло там военных наблюдателей до заключительного урегулирования, которое, как согласились обе стороны, будет окончательным и имеющим обязательную силу. В письме также указывалось, что 5 июня 2010 года был завершен отвод сил обеих сторон от границы и из пограничных районов. К 31 мая 2010 года правительство Государства Катар развернуло подразделение в составе роты в Государстве Эритрея, а к 4 июня 2010 года — подразделение в составе взвода в Республике Джибути. Правительство Катара подтвердило нам факт нормального сотрудничества между обеими странами и силами Катара и то, что войска Катара будут оставаться в обеих странах до урегулирования спора между ними.

Генеральный секретарь не переставал участвовать в решении этого вопроса и предлагать услуги Организации Объединенных Наций в том случае, если в них возникнет потребность у сторон или Государства Катар. 24 июня 2010 года Генеральный секретарь получил письмо от президента Исайяса Афеворка, в котором подтверждалась позиция правительства Эритреи по вопросам мира и безопасности в районе Африканского Рога, в том числе по резолюции 1907 (2009) Совета Безопасности.

В этом письме отмечалось, что отсутствие окончательного урегулирования пограничного спора между Эритреей и Эфиопией остается глубинной причиной нестабильности в этом районе. В нем упоминалось о решении Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией от 2002 года и об отсутствии прогресса в его осуществлении. Далее в нем говорилось, что Государство Катар проводит в жизнь инициативу по разрешению любых недоразумений между Джибути и Эритреей.

В своем ответе на письмо президента Афеворка Генеральный секретарь подтвердил свою приверженность диалогу с ним и его правительством по затронутым в его письме региональным проблемам. Он также вновь выразил убежденность в том, что для обеспечения прочного мира и стабильности в регионе требуется конструктивное взаимодействие всех заинтересованных региональных сторон, в том числе Эритреи. Он также заявил, что для эффективного урегулирования конфликтов на Африканском Роге необходим всеобъемлющий подход, включающий в себя урегулирование пограничного спора между Эфиопией и Эритреей.

В заключение мы, во-первых, одобряем конкретные меры, принимаемые в последнее время Эритреей и Джибути в отношении пограничного вопроса при активном посредничестве Государства Катар. Генеральный секретарь предложил техническую поддержку со стороны Организации Объединенных Наций в том случае, если таковая потребуется.

Во-вторых, мы считаем, что государствам района Африканского Рога, Межправительственному органу по вопросам развития, Африканскому союзу и Организации Объединенных Наций необходимо работать совместно над эффективным урегулированием взаимосвязанных конфликтов в этом районе, в том числе в Сомали, и затянувшегося пограничного спора между Эритреей и Эфиопией.

Наконец, недавно, 1 июля, были назначены члены Группы контроля по Сомали и Эритрее, и мы настоятельно призываем все государства и другие вовлеченные стороны способствовать их работе. Мы с нетерпением ожидаем независимого доклада Группы контроля о выполнении Эритреей положений соответствующих резолюций.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Пэскоу за его брифинг.

Теперь слово имеет представитель Эритреи.

Г-н Деста (Эритрея) (*говорит по-английски*): Я хочу поздравить Вас, г-жа Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле и поблагодарить Вас и членов Совета за предоставленную нашей делегации возможность поделиться своими соображениями по пункту повестки дня «Мир и безопасность в Африке».

Но прежде чем я перейду к сути вопроса, разрешите мне, пользуясь случаем, приветствовать доклад Генерального секретаря (S/2010/327) и то, как в нем отражены наиболее важные события в нашем регионе и некоторые из вопросов, беспокоящих нашу страну. Поскольку Эритрея уже представила свое мнение по этому докладу Генерального секретаря, я ограничу свое выступление тремя конкретными вопросами: отношениями между Эритреей и Эфиопией, отношениями между Джибути и Эритреей и отдельной темой Сомали. Каждый из этих вопросов отличен от двух других, но, тем не менее, они все связаны через историю и географию. Само собой разумеется, что такие связи выходят далеко за пределы вышеупомянутых стран.

Мирное урегулирование споров между государствами является одним из тех коренных принципов, на которых была основана Организация Объединенных Наций. В этой связи хочу отдать Генеральному секретарю должное за его указание на необходимость урегулировать пограничный спор между Эритреей и Эфиопией, который был мирно, юридически и технически, разрешен Комиссией по установлению границы между Эритреей и Эфиопией. Однако невыполнение решений этой Комиссии по-прежнему препятствует коллективным и общим подходам к некоторым серьезным проблемам этого района, не говоря уже о тех громадных жертвах, которых эта ситуация требует от народов Эритреи и Эфиопии.

Эритрейско-эфиопская проблема фактически коренится в оккупации Эфиопией суверенных эритрейских территорий, и ею следует заниматься на основании статьи 51 Устава Организации Объединенных Наций и других соответствующих положений международного права. Такое нарушение требует срочного внимания Совета, и к нему нельзя относиться иначе, чем к другим нарушениям подобного рода. Позвольте мне откровенно заявить о том, что на протяжении восьми последних лет Совет Безопасности отказывается заняться вопросом его открытого неподчинения Эфиопии окончательному и подлежащему обязательному выполнению постановлению Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией от 13 апреля 2002 года и ее решению о демаркации от ноября 2007 года.

Нельзя допускать того, чтобы Эфиопия и впредь отказывалась выполнять свое обязательство и продолжала свою деятельность по вооружению, обучению, принятию на своей территории и финансированию эритрейских вооруженных элементов с целью дестабилизировать Эритрею, причем в отсутствие какой-либо реакции или каких-либо мер со стороны Совета Безопасности. К проблемам мира и безопасности следует подходить честно и объективно, как того требует Устав Организации Объединенных Наций. Эритрейско-эфиопская проблема оставалась на повестке дня Совета Безопасности на протяжении многих лет — с 1998 года и до тех пор, пока Совет своей резолюцией 1827 (2008) от 30 июля 2008 года не постановил прекратить действие мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее.

Напоминая о том, что согласно пункту 6 той резолюции Совет постановил и впредь активно заниматься данным вопросом, я хочу вновь настоятельно призвать Совет Безопасности выполнить свои обязанности согласно своему мандату по Уставу Организации Объединенных Наций и обеспечить вывод Эфиопией ее войск с суверенных эритрейских территорий.

Сомали остается ареной сложнейшего для урегулирования кризиса в Африканском регионе и может оставаться таковой до тех пор, пока сомалийцам не будет предоставлена возможность ответить на этот вызов времени, что потребует от них решимости и совместного стремления к построению единой и стабильной страны. Для того чтобы это случилось, необходимо уделять больше внимания созданию такого политического пространства, на котором все ключевые сомалийские субъекты получили бы возможность включиться в серьезное и мирное обсуждение проблем. Эритрея будет и впредь совместно с международным сообществом добиваться установления в Сомали прочного мира. Именно в таком духе и руководствуясь целью положить конец страданиям сомалийцев, Эритрея принимала участие в Стамбульской конференции по Сомали, приняв любезное приглашение, направлен-

ное ей правительством Турции и Организацией Объединенных Наций.

Эритрея считает, что в своих усилиях международному сообществу следует руководствоваться определенными принципами. Во-первых, конфликт в Сомали нельзя урегулировать военными средствами. Во-вторых, единственная реальная перспектива прочного разрешения сомалийской проблемы заключается в инклюзивном политическом процессе. В-третьих, прочное урегулирование для Сомали может быть результатом только такого процесса, отвечать за который и руководить которым будут сами сомалийцы. Как было продемонстрировано в ходе Стамбульской конференции, Эритрея будет взаимодействовать с должностными лицами переходного федерального правительства и другими ключевыми субъектами. Эритрея и впредь будет участвовать в постоянных и конструктивных усилиях по достижению в Сомали мира и стабильности.

Что касается Джибути, то, как отмечается в докладе Генерального секретаря, соглашение, подписанное правительствами Эритреи и Джибути под эгидой эмира Катара Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль Тани, явилось важным событием. С тех самых пор, как джибутийско-эритрейский вопрос был вынесен на рассмотрение Совета Безопасности, Эритрея проявляет сдержанность и предпочитает решать этот вопрос тихо и спокойно, предпочтительно на двустороннем уровне или через посредство приемлемой для обеих стран третьей стороны, с учетом братских взаимоотношений между двумя нашими странами и необходимости обеспечить в субрегионе мир и безопасность. В таком контексте Эритрея рада посредничеству Катара в деле восстановления и развития добрососедских отношений с Джибути на основе полного уважения территориальной целостности и суверенитета друг друга.

В заключение подчеркну, что, несмотря на принятие резолюции 1907 (2009), несправедливо и избирательно навязанной Эритрее вследствие смешения не связанных друг с другом вопросов, наша делегация сохраняет приверженность региональному миру и безопасности. Эритрея очень серьезно подходит к вопросам мира и безопасности и не намерена отказываться или воздерживаться от участия в содержательных и плодотворных дискуссиях, способных внести конкретный вклад в поддержание устойчивого мира в нашем регионе.

В свете шагов, предпринятых Эритреей совместно с Джибути под эгидой дипломатических усилий Катара, и с учетом твердой приверженности Эритреи мирным инициативам в Сомали наша делегация призывает Совет Безопасности отменить режим санкций, введенных в отношении Эритреи.

Позвольте мне также выразить от имени нашей страны глубокие соболезнования в связи с недавними взрывами в Кампале (Уганда), в результате которых погибли ни в чем не повинные люди, в том числе шесть граждан Эритреи, и было много раненых.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Джибути.

Г-жа Хасан (Джибути) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, прежде всего от имени нашей делегации я хотела бы поздравить Вашу страну со столь искусным руководством работой Совета Безопасности. Я хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-на Пэскоу за его брифинг, а также членов Совета Безопасности, которые предоставили нашей делегации возможность принять участие в обсуждении вопроса о мире и безопасности в Африке.

Факты, изложенные в докладе Генерального секретаря (S/2010/327), показывают, что усилия членов Совета, а также предпринятые ими шаги, — в частности, принятие в январе 2009 года резолюции 1862 (2009) и в декабре 2009 года резолюции 1907 (2009) — во многом способствовали тем изменениям, которые произошли на местах в течение последних нескольких месяцев. Наше правительство уверено в том, что без проявленной членами Совета Безопасности решимости содержание доклада, представленного на рассмотрение Совета, могло бы быть иным. Ведь в период после 2008 года, когда Эритрея неожиданно развязала войну против нашей страны, члены Совета были свидетелями происходивших событий и помнят неизменные заявления Эритреи о том, что никакого конфликта не было и нет.

Принятие резолюции 1907 (2009), бесспорно, оказало решающее воздействие на затянувшийся процесс, приведший к созданию ситуации, которую мы сегодня обсуждаем. Наше правительство приветствует тот факт, что его неоднократные призывы к членам Совета были, наконец, услышаны.

Наше правительство приветствует события на местах, описанные в докладе, и стремится к достижению окончательного и прочного урегулирования пограничного спора, возникшего вследствие предпринятых Эритреей два года назад шагов. Наше правительство с благодарностью и признательностью отмечает посреднические усилия властей Катара и заявляет о своей готовности тесно сотрудничать с ними в интересах мирного урегулирования спора с Эритреей.

Мое правительство верит в лидирующую роль братского Катара и убеждено в том, что его усилия помогут найти надлежащий выход из создавшейся ситуации. Первые шаги обнадеживают, но нам еще предстоит пройти длинный путь, который в предстоящие месяцы потребует от всех нас неустанной и серьезной приверженности делу, поскольку нам предстоит обсудить очень сложные вопросы, в том числе, как отмечал г-н Пэскоу, такие как судьба военнопленных и пропавших без вести, демаркация и делимитация границы.

В заключение я хотела бы особо отметить усилия Генерального секретаря, который ведет неустанную работу и всегда готов предложить свои добрые услуги. Мы надеемся, что предстоящие события позволят ему подготовить и его следующий доклад в том же позитивном духе. Наша страна, как и прежде, готова добиваться мира и стабильности в нашем регионе и во всем мире.

В заключение я хотела бы от имени нашего правительства выразить самые искренние соболезнования братской Республике Уганда в связи с террористическими нападениями, совершенными на ее земле сомалийскими экстремистами.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.